

# **Resurrection 2018**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## Luke 24:1-12

### Literal English Translation

- 1) [And indeed they became quiet *on* the Sabbath according to the commandment.]  
Now *on* the first of the week, *at* early dawn,  
they came upon the tomb carrying spices,  
which they prepared,  
and some *other women were* with them.
- 2) And they found the stone had been rolled away  
from the tomb;
- 3) and after having entered in they did not find  
the body of the Lord Jesus.
- 4) And it happened, while they were thoroughly  
perplexed concerning this, that behold, two men  
stood over them in shining clothing.
- 5) And when they became afraid  
and while bowing *their* faces toward the earth,  
they said to them, “Why are you seeking  
the Living One with the dead ones?”
- 6) “He is not here, but He was raised;  
remember how He spoke to you,  
while still being in Galilee,
- 7) “saying, that it is necessary *for* the Son of Man  
to be delivered over into *the* hands of sinful men,  
and to be crucified, and on the third day to rise again?”
- 8) And they remembered His words;
- 9) And after returning from the tomb,  
they reported all these things to the Eleven  
and to all the rest.
- 10) Now they were Mary Magdalene and Joanna  
and Mary the *mother* of James, and the rest  
with them who were telling these things  
to the apostles.

## **Luke 24:1-12**

### **Literal English Translation (continued)**

- 11) And their words appeared before them as if nonsense, and they were disbelieving them.**
  
- 12) Now after Peter rose up, he ran to the tomb, and after having bent down he sees the linen clothes lying alone, and he went away wondering to himself *at* the thing which had happened.**

## Luke 24:1-12

### Greek / English Interlinear

- 1) [Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.]  
[And the indeed Sabbath they became quiet according to the commandment.]  
τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως (βαθέως), ἦλθον  
the but one of the sabbaths, dawn deep (deep) they came  
ἐπὶ τὸ μνήμα (ἦλθον), φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα,  
upon the tomb (they came), carrying which they prepared spices,  
[καὶ τινες σὺν αὐταῖς].  
[and some with them].
- 2) εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.  
they found and the stone had been rolled from the tomb.
- 3) καὶ εἰσελθοῦσαι (δὲ) οὐχ εὔρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.  
and having entered (and) not they found the body of the Lord Jesus.
- 4) καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαπορεῖσθαι (ἀπορεῖσθαι) αὐτὰς περὶ  
and it happened in the to be perplexed (to be perplexed) them concerning  
τούτου, καὶ ἰδοὺ, δύο ἄνδρες (δύο) ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν  
this, that behold, two men (two) stood over them in  
ἐσθήσεσιν (ἐσθήτι) ἀστραπούσαις (ἀστραπούση).  
clothing (clothing) shining (shining);
- 5) ἐμόρφων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὸ πρόσωπον  
afraid and having become them, and while bowing the face  
(τὰ πρόσωπα) εἰς τὴν γῆν, εἶπον (εἶπαν) πρὸς αὐτάς, Τί  
(the faces) toward the earth, they said (they said) to them, Why  
ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν;  
are you seeking the Living One with the dead ones?
- 6) οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ (ἀλλ') ἠγέρθη· μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν  
not He is here, but (but) He was raised; remember how He spoke  
ὑμῖν, ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,  
to you, still while being in the Galilee,

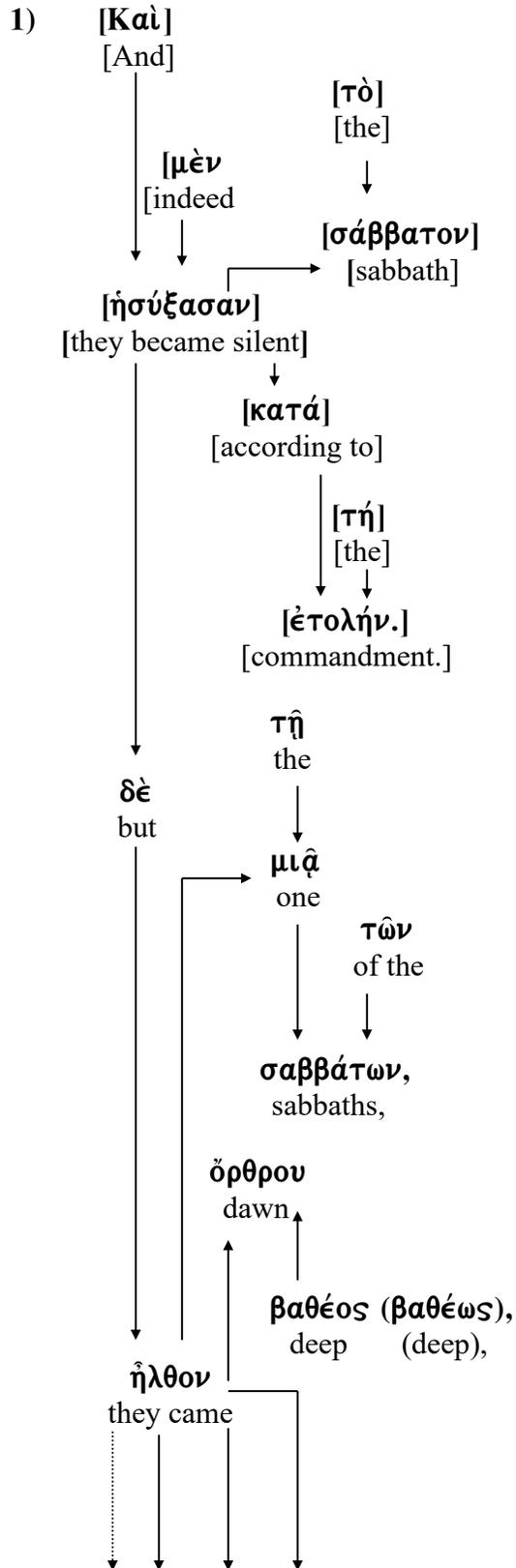
## Luke 24:1-12

### Greek / English Interlinear (continued)

- 7) λέγων ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου (ὅτι δεῖ)  
saying that it is necessary the Son of the Man (that it is necessary)  
παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ  
to be delivered over into hands of men sinful, and  
σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.  
to be crucified, and the third day to rise again.
- 8) καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ,  
and they remembered the words of Him,
- 9) καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα  
and having returned from the tomb, they reported these things all  
τοῖς ἑνδεκά καὶ πᾶσι(ν) τοῖς λοιποῖς.  
to the eleven and all to the rest.
- 10) ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία  
they were and the Magdalene Mary and Joanna and Mary  
(ἡ) Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, [αἱ] ἔλεγον πρὸς  
(the) of James, and the rest with them, [who] were telling to  
τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.  
the apostles these things.
- 11) καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν  
and appeared before them as if nonsense the words of them  
(ταῦτα), καὶ ἠπίστουν αὐταῖς.  
(these), and they were disbelieving them.
- 12) ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ  
the now Peter having risen up he ran to the tomb, and  
παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια [κείμενα] μόνα· καὶ  
having bent down he sees the linen clothes [lying] alone; and  
ἀπῆλθε(ν) πρὸς ἑαυτὸν (αὐτὸν) θαυμάζων τὸ γεγονός.  
he went away to himself (him) wondering the thing which had happened.

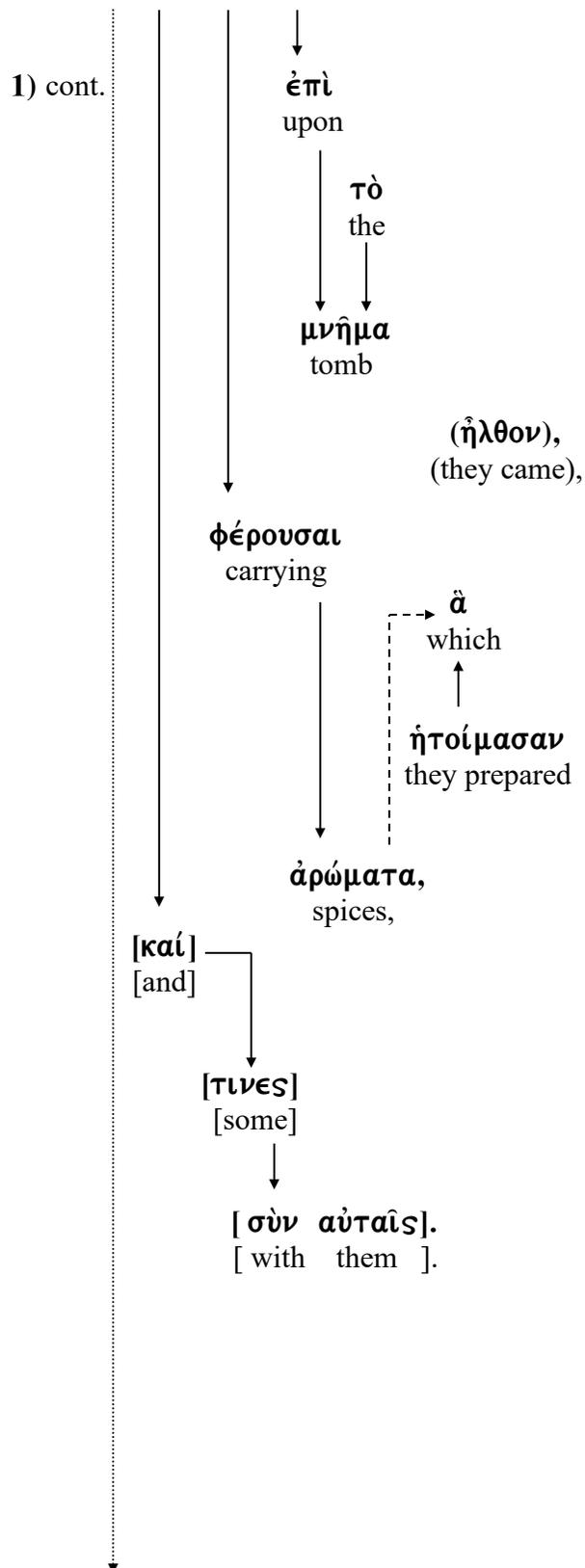
# Luke 24:1-12

## Diagram



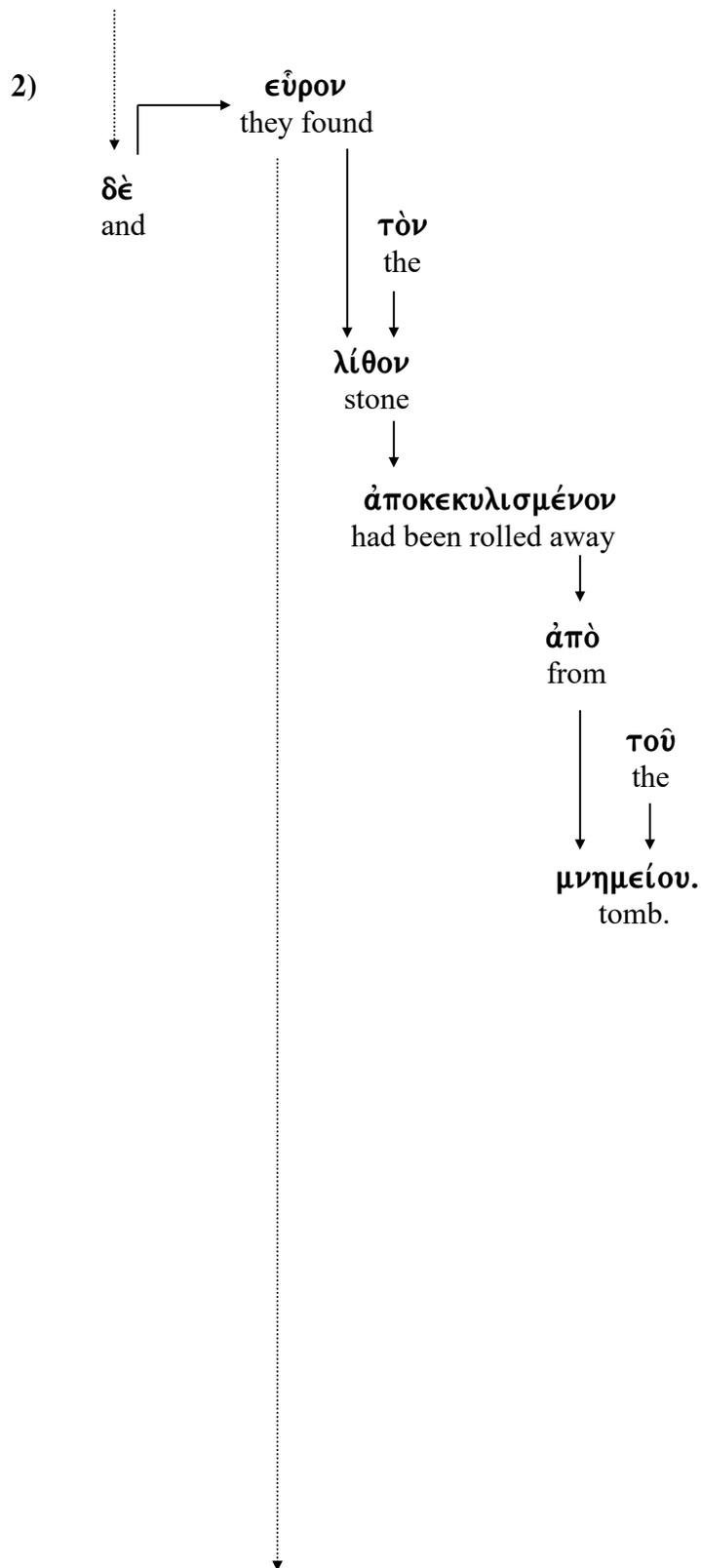
## Luke 24:1-12

Diagram (continued)



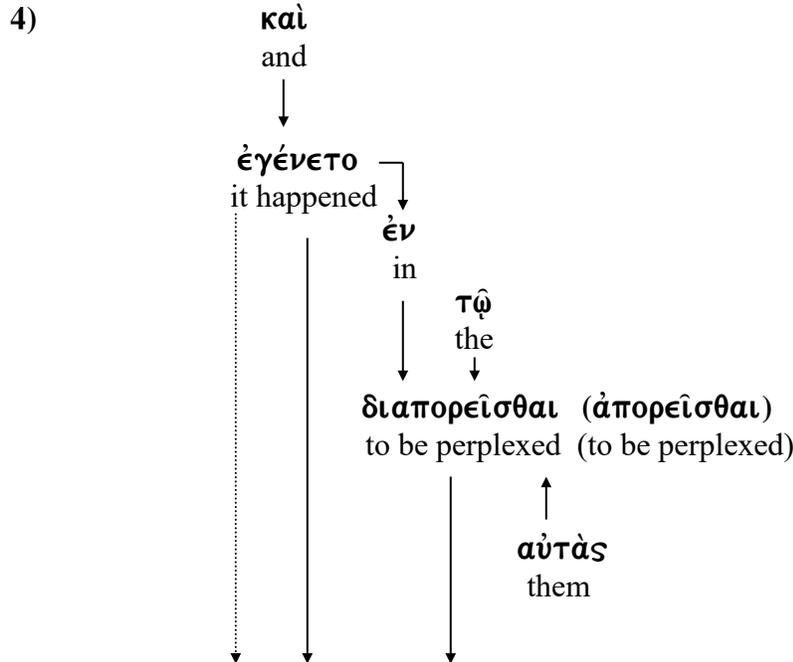
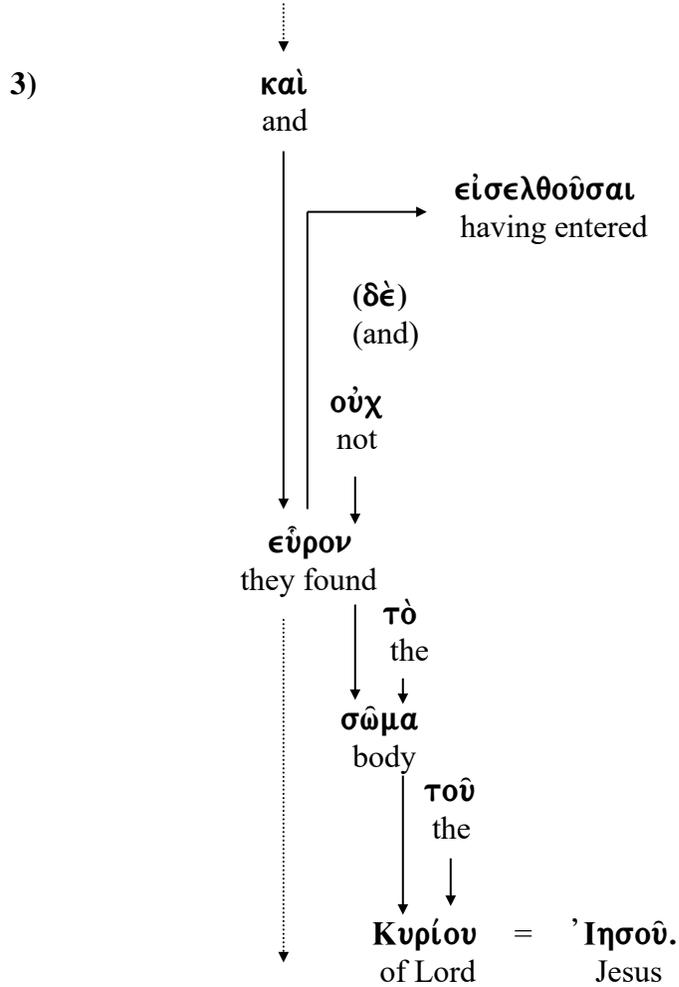
## Luke 24:1-12

Diagram (continued)



**Luke 24:1-12**

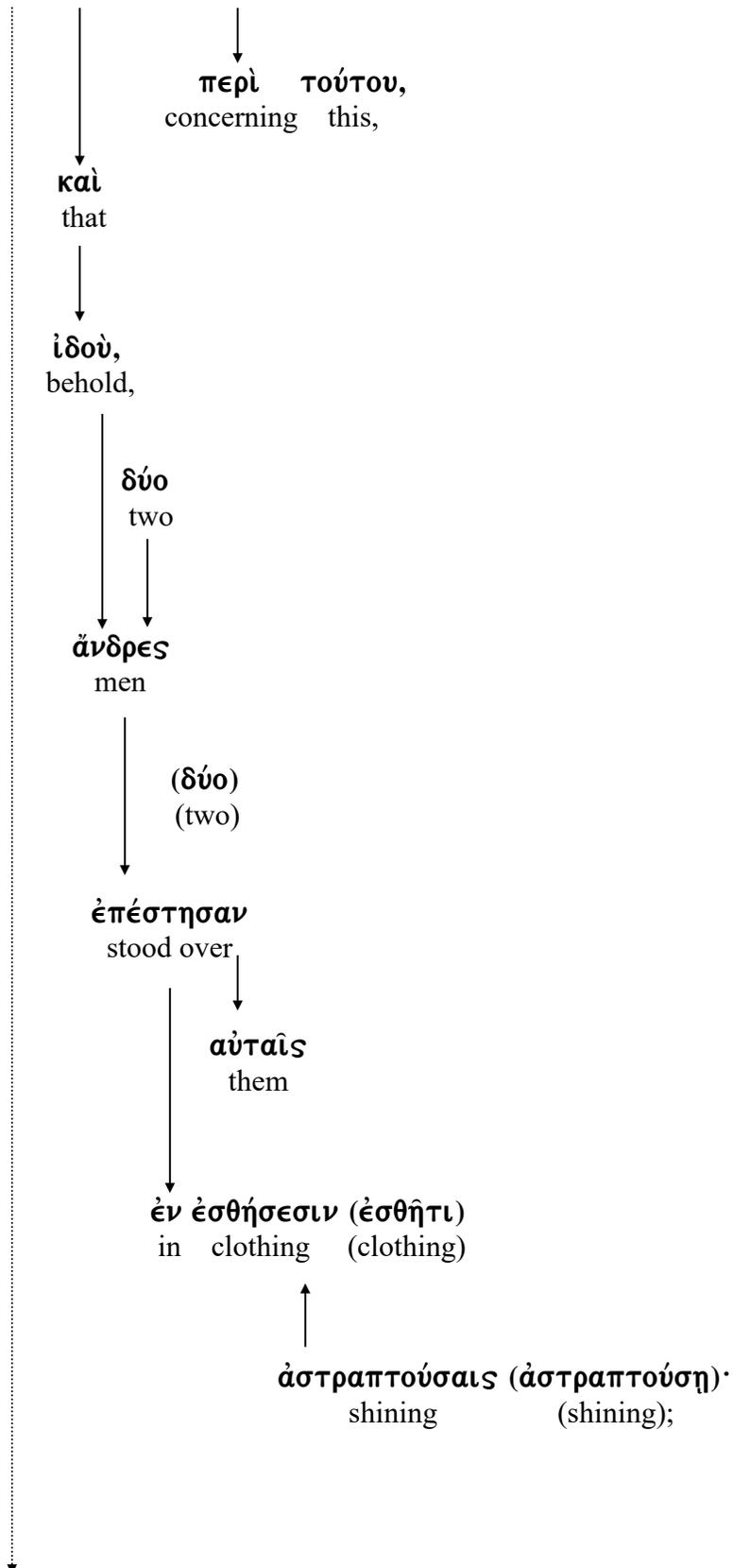
Diagram (continued)



## Luke 24:1-12

Diagram (continued)

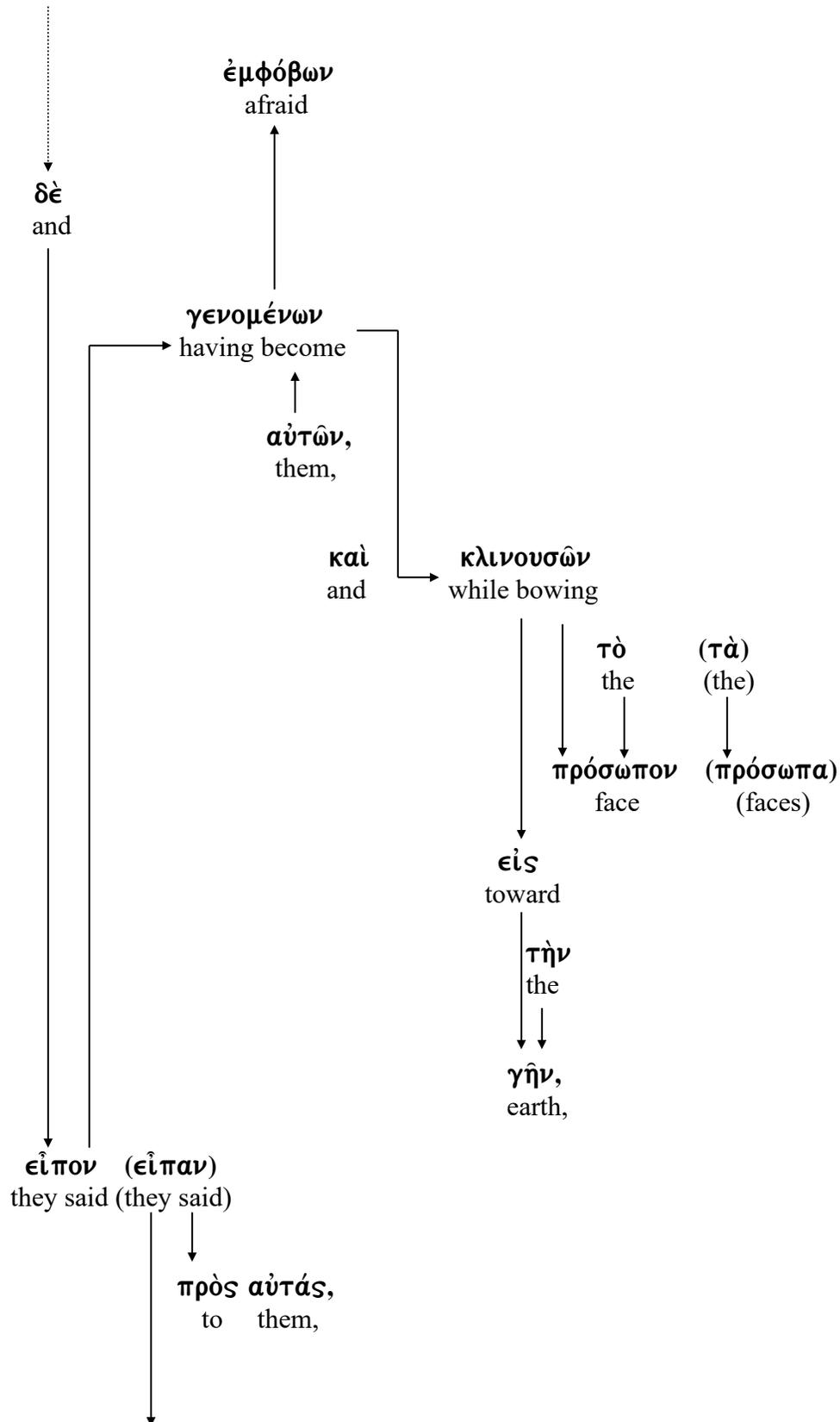
4) cont.



**Luke 24:1-12**

**Diagram (continued)**

5)



## Luke 24:1-12

Diagram (continued)

5) cont.

**Τί**  
Why  
↑  
**ζητεῖτε**  
are you seeking  
↓      ↓  
          **τὸν**  
          the  
          ↓  
          **ζῶντα**  
          Living One

**μετὰ**  
with  
↓      ↓  
          **τῶν**  
          the  
          ↓  
          **νεκρῶν;**  
          dead ones?

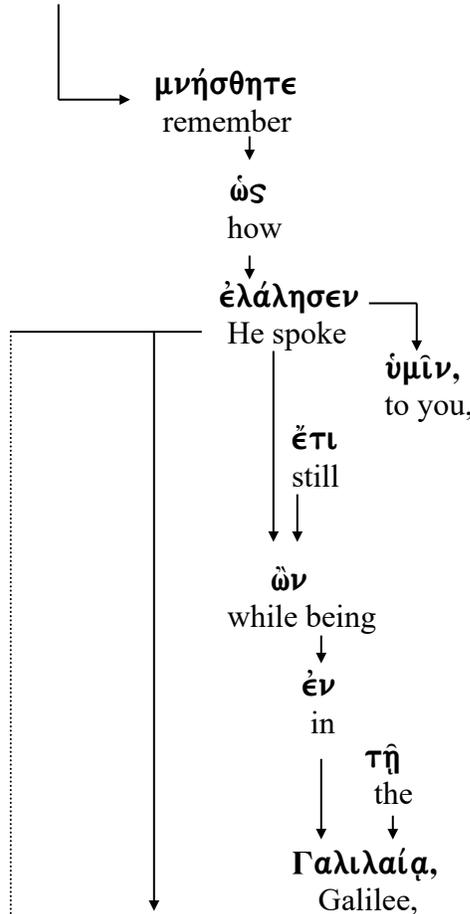
6)

**οὐκ**  
not  
↓  
**ἔστιν**  
He is  
↑  
          **ᾧδε,**  
          here,  
↓  
**ἀλλὰ (ἀλλ')**  
but (but)  
↓  
**ἠγέρθη·**  
He was raised;

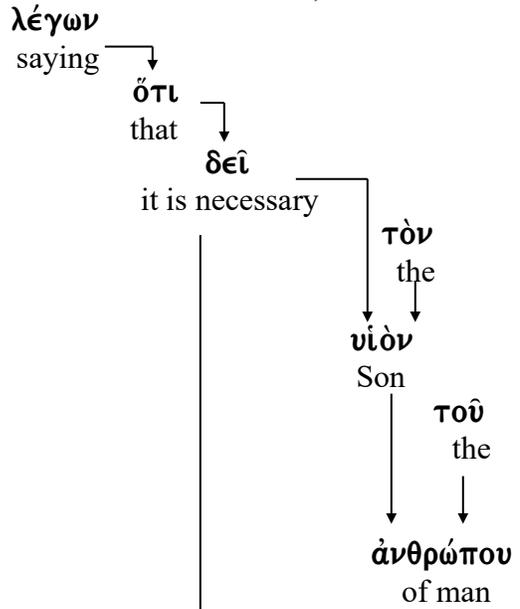
**Luke 24:1-12**

Diagram (continued)

6) cont.



7)

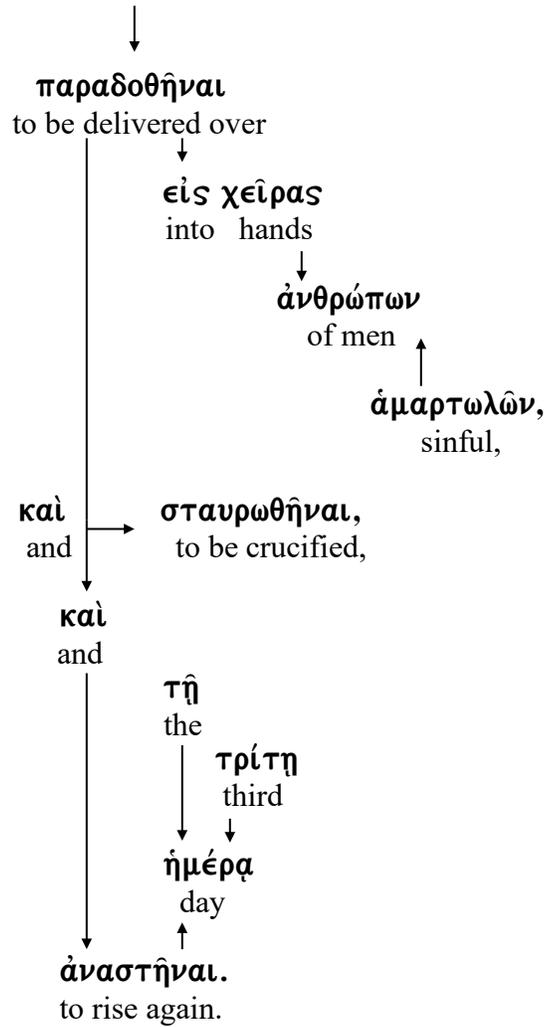


(ὅτι δεῖ )  
(that it is necessary)

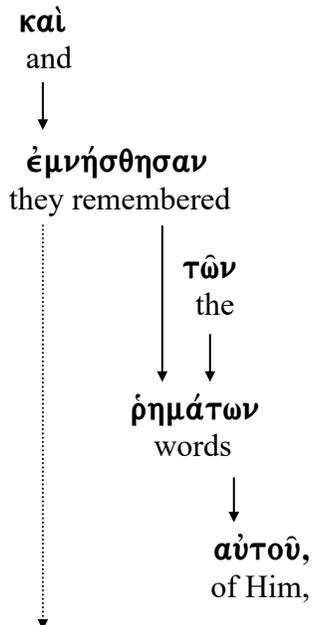
**Luke 24:1-12**

**Diagram (continued)**

7) cont.

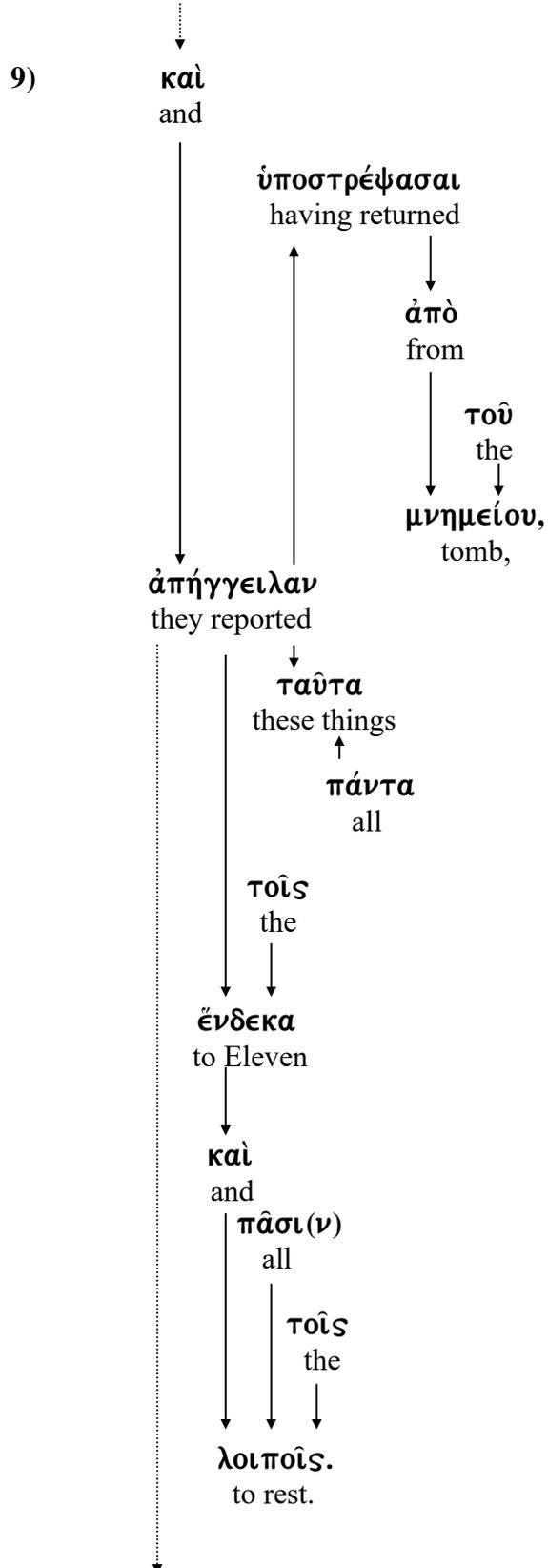


8)



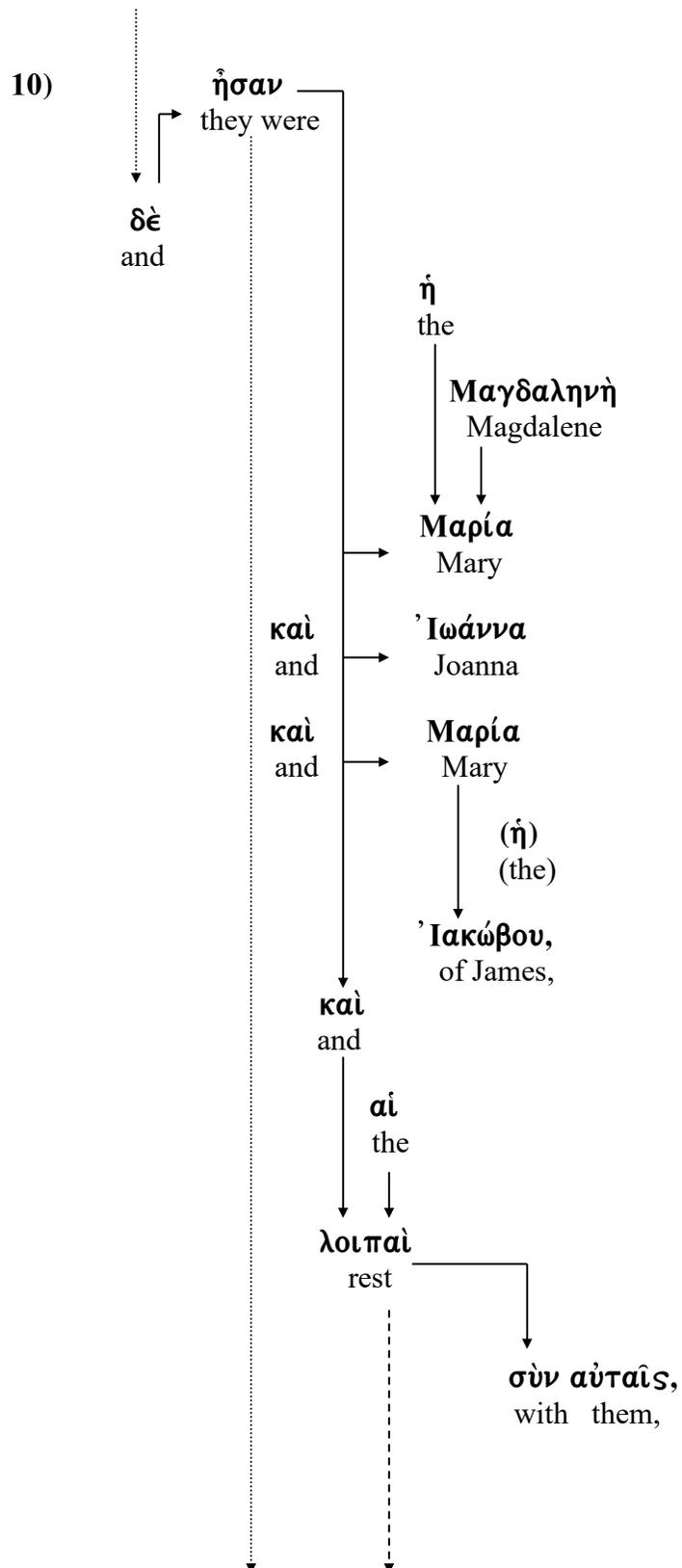
## Luke 24:1-12

Diagram (continued)



# Luke 24:1-12

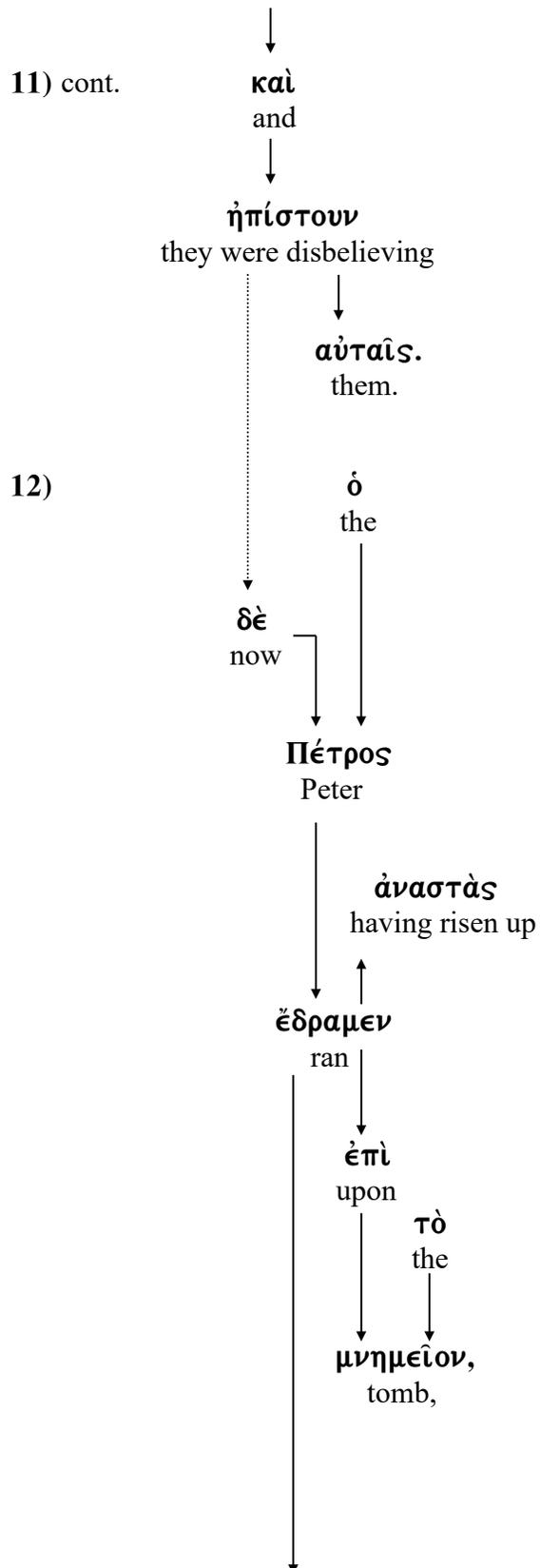
## Diagram (continued)





## Luke 24:1-12

Diagram (continued)



## Luke 24:1-12

Diagram (continued)

